

ROZDZIAŁ TRZYNASTA - UNIDAD DECIMOTERCERA



Czy jesteście ze Słowacji? Oni są z Portugalii, prawda? Może tak, może nie...

Preguntas con hipótesis y respuestas a estas preguntas.

En la anterior unidad has aprendido a preguntar de dónde son las personas y a responder a estas preguntas. Hoy seguimos con este tema.

A. PREGUNTAS CON HIPÓTESIS.

Si crees que una persona es de un determinado país (ya sabes que los polacos somos una nación muy creyente), pero no estás del todo seguro, preguntarás: **Czy jesteś z Rosji? - ¿Eres de Rusia?, Czy jesteście ze Słowacji? - ¿Sois de Eslovaquia?, Czy jest pan z Chorwacji? - ¿Es usted de Croacia?, Czy jest pani z Bułgarii? - ¿Es usted de Bulgaria?, Czy są panowie z Rumunii? - ¿Son ustedes de Rumanía?, Czy są panie z Austrii? - ¿Son ustedes de Austria?, Czy są państwo z Francji? - ¿Son ustedes de Francia?, Czy oni są z Portugalii? - ¿Son ellos de Portugal?, Czy Adam i Ewa są z Wielkiej Brytanii? - ¿Son Adam y Ewa de Gran Bretaña?**

Escucha y repite. ■

Czy jesteś z Rosji? ...	¿Eres de Rusia?
Czy jesteście ze Słowacji? ...	¿Sois de Eslovaquia?
Czy jest pan z Chorwacji? ...	¿Es usted de Croacia?
Czy jest pani z Bułgarii? ...	¿Es usted de Bulgaria?
Czy są panowie z Rumunii? ...	¿Son ustedes de Rumanía?
Czy są panie z Austrii? ...	¿Son ustedes de Austria?
Czy są państwo z Francji? ...	¿Son ustedes de Francia?
Czy oni są z Portugalii? ...	¿Son ellos de Portugal?
Czy Adam i Ewa są z Wielkiej Brytanii? ...	¿Son Adam y Ewa de Gran Bretaña?

La **czy** inicial puede omitirse, puesto que la entonación indica claramente que se trata de una pregunta: **Jesteś z Rosji?, Jesteście ze Słowacji?, Jest pan z Chorwacji?, Jest pani z Bułgarii?, Panowie są z Rumunii?, Panie są z Austrii?, Państwo są z Francji?, Oni są z Portugalii?, Adam i Ewa są z Wielkiej Brytanii?**

Escucha y repite. ■

Jesteś z Rosji? ...	¿Eres de Rusia?
Jesteście ze Słowacji? ...	¿Sois de Eslovaquia?
Jest pan z Chorwacji? ...	¿Es usted de Croacia?
Jest pani z Bułgarii? ...	¿Es usted de Bulgaria?
Panowie są z Rumunii? ...	¿Son ustedes de Rumanía?
Panie są z Austrii? ...	¿Son ustedes de Austria?
Państwo są z Francji? ...	¿Son ustedes de Francia?
Oni są z Portugalii? ...	¿Son ellos de Portugal?
Adam i Ewa są z Wielkiej Brytanii? ...	¿Son Adam y Ewa de Gran Bretaña?

Si en lugar de preguntar queremos simplemente afirmar un hecho, la entonación será distinta: **Jesteś z Rosji., Oni są z Portugalii. – Tú eres de Rusia., Ellos son de Portugal.**

También puedes añadir a estas preguntas un pequeño matiz en el caso de que no estés completamente seguro de la afirmación: **Jesteś z Rosji, prawda?, Oni są z Portugalii, prawda? – Tú eres de Rusia, ¿verdad?, Ellos son de Portugal, ¿verdad?**

B. RESPUESTAS A LAS PREGUNTAS CON HIPÓTESIS.

Si quieres darte un aire misterioso (o no sabes cómo responder a la pregunta), podrás contestar: **Może tak, może nie. – Quizá sí, quizá no.**

Para contestar afirmativamente darás las siguientes respuestas: **Tak, jestem z Rosji. – Sí, soy de Rusia., Tak, jesteśmy z Rosji. – Sí, somos de Rusia., Tak, on jest z Rosji. – Sí, él es de Rusia., Tak, oni są z Rosji. – Sí, ellos son de Rusia.**

En cambio, para contestar negativamente y seguidamente informar de nuestra verdadera procedencia dirás: **Nie, nie jestem z Rosji. Jestem z Ukrainy. – No, no soy de Rusia. Soy de Ucrania., Nie, nie jesteśmy z Rosji. Jesteśmy z Ukrainy. – No, no somos de Rusia. Somos de Ucrania., Nie, on nie jest z Rosji. Jest z Ukrainy. – No, él no es de Rusia. Es de Ucrania., Nie, oni nie są z Rosji. Są z Ukrainy. – No, ellos no son de Rusia. Son de Ucrania.**

Escucha y repite.



Może tak, może nie. ...	Quizá sí, quizá no.
Tak, jestem z Rosji. ...	Sí, soy de Rusia.
Tak, jesteśmy z Rosji. ...	Sí, somos de Rusia.
Tak, on jest z Rosji. ...	Sí, él es de Rusia.
Tak, oni są z Rosji. ...	Sí, ellos son de Rusia.
Nie, nie jestem z Rosji. Jestem z Ukrainy. ...	No, no soy de Rusia. Soy de Ucrania.
Nie, nie jesteśmy z Rosji. Jesteśmy z Ukrainy. ...	No, no somos de Rusia. Somos de Ucrania.
Nie, on nie jest z Rosji. Jest z Ukrainy. ...	No él no es de Rusia. Es de Ucrania.
Nie, oni nie są z Rosji. Są z Ukrainy. ...	No ellos no son de Rusia. Son de Ucrania.

¡Atención! La preposición **z** tiene la variante **ze**, que empleamos con nombres de países, ciudades u otras palabras que comienzan con **s, z, sz, ż, rz, ś o ź**, seguidas de otra consonante: **ze Słowacji, ze Słowenii, ze Szwecji, ze Szczecina, ze Związku Radzieckiego, ze Żnina, ze Świnoujścia...** Si no fuera por la **e**, resultarían realmente difíciles de pronunciar. Por si no te lo crees, intenta articular: *z Słowacji, *z Szczecina, *z Żnina y lo comprobarás por ti mismo.

C.1. DIÁLOGO.

Escucha.



Jan:	Skąd jesteś?
Juan:	Z Hiszpanii. A ty?
Jan:	Z Polski. A skąd jest twoja dziewczyna?
Juan:	Z Argentyny. A twoja jest z Portugalii, prawda?
Jan:	Nie. Ona jest z Brazylii, ale to nie jest MOJA dziewczyna. Niestety. To dziewczyna Karola. Ładna, prawda.
Juan:	Ładna? Piękna!
Jan:	Oj, masz rację.

Representa el papel de Juan.

Jan:
Juan: **Z Hiszpanii. A ty?**
Jan:
Juan: **Z Argentyny. A twoja jest z Portugalii, prawda?**
Jan:
Juan: **Ładna? Piękna!**
Jan:

C.2. DIÁLOGO.

Escucha.

Pani Nowak: **Skąd pani jest?**
Pani Sánchez: **Z Hiszpanii. A pani?**
Pani Nowak: **Z Polski. A skąd jest pani mąż?**
Pani Sánchez: **Z Argentyny. A pani jest z Portugalii, prawda?**
Pani Nowak: **Nie. On jest z Brazylii, ale to nie jest mój mąż. Niestety. To mąż Ewy. Przystojny, prawda?**
Pani Sánchez: **Przystojny? Piękny!**
Pani Nowak: **Oj, ma pani rację.**

Interpreta el papel de la señora Sánchez.

Pani Nowak: **Skąd pani jest?**
Pani Sánchez:
Pani Nowak: **Z Polski. A skąd jest pani mąż?**
Pani Sánchez:
Pani Nowak: **Nie. On jest z Brazylii, ale to nie jest mój mąż. Niestety. To mąż Ewy. Przystojny, prawda?**
Pani Sánchez:
Pani Nowak: **Oj, ma pani rację.**

D.1. EJERCICIO.

Contesta las preguntas basándote en los diálogos que has escuchado.

Skąd jest Juan? **Z Hiszpanii.**

Czy Jan jest ze Szwecji? **Nie, z Polski.**

Skąd jest dziewczyna Juana?	Z Argentyny.
Czy „żona” Jana jest z Portugalii?	Nie, z Brazylii. (Ale to nie jest jego żona.)
Czy ta dziewczyna z Brazylii jest ładna?	Jest piękna.

D.2. EJERCICIO.

¿Cómo reaccionarías en las siguientes situaciones?



Spytaj Jana, skąd jest.	Skąd jesteś?
Spytaj panią Nowak, skąd jest.	Skąd pani jest?
Spytaj, skąd jest jej mąż.	Skąd jest pani mąż?
Spytaj Jana i Juana, czy są z Meksyku.	Czy jesteście z Meksyku?
Spytaj mnie, skąd jest Diego Maradona.	Skąd jest Diego Maradona?

E. FONÉTICA.

Escucha atentamente.



Mądry pan Piątkowski z Nowego Sącza prędko i chętnie ogląda pączki w piąty piątek miesiąca. Skąd jest pan Piątkowski? Oczywiście, z Nowego Sącza.

Escucha y repite.



Mądry ...
pan ...
Piątkowski ...
z Nowego ...
Sącza ...
prędko ...
i chętnie ...
ogląda ...
pączki ...
w piąty ...
piątek miesiąca ...
Skąd ...
jest ...
pan ...

**Piątkowski? ...
Oczywiście, ...
z Nowego ... Sącza ...**

Escucha y repite una vez más.



**Mądry pan Piątkowski ...
z Nowego Sącza ...
prędko i chętnie ...
ogląda pączki ...
w piąty piątek ...
miesiąca ...
Skąd jest pan Piątkowski? ...
Oczywiście, z Nowego Sącza ...**

¡Hasta pronto!